

Num

Chapter 12

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 וַתִּדְבֹר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל-הַכִּשִּׁית הָאִשָּׁה אֲרוֹת
und-sprach Mirjam und-Aaron gegen-Mose auf der-Cushite der-Frau account-von
[H1696](#) [H4813](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0182](#) [H0802](#) [H3571](#)
אֲשֶׁר לָקַח כִּשִּׁית אִשָּׁה כִּי-לָקַח אֲשֶׁר
den er-nahm Cushite Frau fuer er-nahm
[H3947](#) [H3571](#) [H0802](#) [H3947](#)

Und Mirjam und Aaron redeten wider Mose wegen des kuschitischen Weibes, das er genommen hatte; denn er hatte eine kuschitisches Weib genommen.

2 וַיֹּאמְרוּ הֲרַק אֶדְ-בְּמֹשֶׁה דִּבֶּר יְהוָה נִם-הֲלֹא יְהוָה דִּבֶּר
und-sagte nur gewiss durch-Mose sprach HERR auch nicht-auch HERR
[H0559](#) [H7535](#) [H0389](#) [H4872](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1571](#)
וַיִּשְׁמַע יְהוָה: und-hoerte HERR
[H0805](#) [H3068](#)

Und sie sprachen: Hat Jehova nur mit Mose allein geredet? Hat er nicht auch mit uns geredet? Und Jehova hörte es.

3 וַהֲאִישׁ מֹשֶׁה עָנּוּ] (עָנּוּ) מְאֹד מֶלֶךְ הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-
und-der-Mann Mose demuetigen demuetigen very mehr-als-alle der-Mann der auf
[H0376](#) [H4872](#) [H6035](#) [H6040](#) [H3966](#) [H3605](#) [H0120](#)
פְּנֵי הָאֲדָמָה: ס -
Angesicht-von der-Erde
[H6440](#) [H0127](#)

Der Mann Mose aber war sehr sanftmütig, mehr als alle Menschen, die auf dem Erdboden waren.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּתָאם אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-אַהֲרֹן וְאַל-מִרְיָם צֵאוּ
und-sagte HERR suddenly zu Mose und-zu und-zu Mirjam geh-hinaus
[H0559](#) [H3068](#) [H6597](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0413](#) [H4813](#) [H3318](#)
שְׁלֹשָׁתֵכֶם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשָׁתָם:
drei-von-du zu Zelt-der Begegnung und-ging-hinaus drei-von-ihnen
[H7969](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3318](#) [H7969](#)

Da sprach Jehova plötzlich zu Mose und zu Aaron und zu Mirjam: Gehet hinaus, ihr drei, zum Zelte der Zusammenkunft! Und sie gingen hinaus, sie drei.

5 וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד וַיִּקְרָא
und-kam-herab HERR in-Saeule-von Wolke und-stand und-rief
[H3381](#) [H3068](#) [H5982](#) [H6051](#) [H5975](#) [H6607](#) [H0168](#) [H7121](#)
וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם: וְאַהֲרֹן וּמִרְיָם
und-Mirjam und-ging-hinaus zwei-von-ihnen
[H4813](#) [H3318](#) [H0175](#) [H8147](#)

Und Jehova kam in der Wolkensäule hernieder und stand an dem Eingang des Zeltes; und er rief Aaron und Mirjam, und die beiden traten hinaus.

6
 בְּמִרְאָה in-ein-Vision
 יְהוָה HERR
 נְבִיאָכֶם dein-Prophet
 יְהוָה es-gibt
 אִם wenn
 דְּבָרַי mein-Worte
 נָא bitte
 שְׁמָעוּ hoeren
 וַיֹּאמֶר und-sagte
[H3068](#) [H5030](#) [H1961](#) [H1697](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0559](#)

אֵלָיו zu-ihn
 אֶתְּנוּעַ ich-machen-myself-gewusst
 בְּחִלּוֹם in-ein-Traum
 אֲדַבֵּר- ich-sprich
 בּוֹ mit-ihn
[H0413](#) [H3045](#) [H2472](#) [H1696](#)

Und er sprach: Höret denn meine Worte! Wenn ein Prophet unter euch ist, dem will ich, Jehova, in einem Gesicht mich kundtun, in einem Traume will ich mit ihm reden.

7
 לֹא- nicht
 כֵּן so
 עַבְדִּי mein-Knecht
 מֹשֶׁה Mose
 בְּכָל- in-alle
 בֵּיתִי mein-Haus
 נֶאֱמָן treu
 הוּא er
[H3808](#) [H5650](#) [H4872](#) [H3605](#) [H0539](#) [H1931](#)

Nicht also mein Knecht Mose. Er ist treu in meinem ganzen Hause;

8
 פֶּה Mund
 אֶל- zu
 פֶּה Mund
 מִן- aus
 אֶל- ich-sprich
 בּוֹ mit-ihn
 וּמִרְאָה und-sight
 וְלֹא und-nicht
 בְּחִידֹת in-riddles
 וּתְמוּנָה und-form-von
[H6310](#) [H0413](#) [H6310](#) [H1696](#) [H4758](#) [H3808](#) [H2420](#) [H8544](#)

יְהוָה HERR
 יִבֶּט er-beholds
 וּמַדּוּעַ und-warum
 לֹא nicht
 יִרְאֶתָּם tat-du-Furcht
 לְדַבֵּר zu-sprich
 בְּעַבְדִּי gegen-mein-Knecht
 בְּמֹשֶׁה gegen-Mose
[H3068](#) [H5027](#) [H4069](#) [H3808](#) [H3372](#) [H1696](#) [H5650](#) [H4872](#)

mit ihm rede ich von Mund zu Mund, und deutlich und nicht in Rätseln, und das Bild Jehovas schaut er. Und warum habt ihr euch nicht gefürchtet, wider meinen Knecht, wider Mose, zu reden?

9
 וַיִּחַר und-verbrannte
 אֵף Zorn-von
 יְהוָה HERR
 בָּם gegen-ihnen
 וַיֵּלֶךְ und-er-ging
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3212](#)

Und der Zorn Jehovas entbrannte wider sie, und er ging weg.

10
 וְהֶעֱנָן und-der-Wolke
 סָר ging-weg
 מֵעַל von-ueber
 הָאֵהָל der-Zelt
 וַהֲגֵה und-siehe
 מִרְיָם Mirjam
 מִצְרַעַת aussaetzig
 כְּשֶׁלֶג wie-der-Schnee
[H6051](#) [H5493](#) [H0168](#) [H2009](#) [H4813](#) [H6879](#) [H7950](#)

וַיִּפֶּן und-wandte
 אֶהֱרֹן Aaron
 אֶל- zu
 מִרְיָם Mirjam
 וַהֲגֵה und-siehe
 מִצְרַעַת aussaetzig
[H6437](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4813](#) [H2009](#) [H6879](#)

Und die Wolke wich von dem Zelte, und siehe, Mirjam war aussätzig wie Schnee; und Aaron wandte sich zu Mirjam, und siehe, sie war aussätzig.

11
 וַיֹּאמֶר und-sagte
 אֶהֱרֹן Aaron
 אֶל- zu
 מֹשֶׁה Mose
 בִּי bitte
 אֲדֹנִי mein-herr
 אֶל- nicht
 נָא bitte
 תָּשֶׁת lag
 עָלֵינוּ auf-uns
 חַטָּאת Suende
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0994](#) [H0113](#) [H0408](#) [H4994](#) [H7896](#)

אֲשֶׁר welcher
 נֹאֲלָנוּ wir-waren-toericht
 וְאֵשֶׁר und-welcher
 חָטְאָנוּ wir-suendigte
[H2973](#) [H2398](#)

Da sprach Aaron zu Mose: Ach, mein Herr! Lege doch nicht die Sünde auf uns, durch welche wir törcht gehandelt und uns versündigt haben!

12
 אֶל- nicht
 נָא bitte
 תָּהִי lass-ihr-sein
 כָּמֹת wie-der-tot
 אֲשֶׁר der
 בָּצֵאתוֹ als-gehend-heraus-von-ihn
 מִרְחֶם von-womb-von
[H0408](#) [H4994](#) [H1961](#) [H4191](#) [H0113](#) [H3318](#) [H7358](#)

אִמּוֹ sein-Mutter
 וַיֵּאָכֵל und-ist-verzehrte
 חֲצִי Haelfte-von
 בְּשָׂרוֹ sein-Fleisch
[H0517](#) [H0398](#) [H2677](#) [H1320](#)

Möge sie doch nicht sein wie ein totes Kind, dessen Fleisch, wenn es aus seiner Mutter Leibe hervorkommt, zur Hälfte verwest ist!

13
 וַיִּצְעַק וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אֵל־סָרְפָא נָא לְהִ: פ
 und-schrie HERR zu Mose El sprechend H0559 H0410 H4994 H7495 H4994 H0410 H4994
[H4994](#) [H7495](#) [H4994](#) [H0410](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H6817](#)

Und Mose schrie zu Jehova und sprach: O Gott, bitte, heile sie doch!

14
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאָבִיּוֹ וְיָרֶק יָרֶק בְּפָנָיִךְ הָלֹא
 und-sagte HERR zu Mose und-ihr-Vater spat spitting in-ihr-Angesicht wuerde-nicht
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0001](#) [H3417](#) [H3417](#) [H6440](#) [H3808](#)

תְּכַלֵּם שְׁבַעַת יָמִים תִּסְגֹּר תִּסְגֹּר שְׁבַעַת יָמִים מִחוּץ
 sie-sein-ashamed sieben Tage lass-ihr-sein-einsperren-hinauf ausserhalb
[H3637](#) [H7651](#) [H3117](#) [H5462](#) [H7651](#) [H3117](#) [H2351](#)

וְאַחֵר לַמַּחֲנֶה תֹאסֹף:
 und-nach der-Lager sie-soll-sein-sammelte
[H4264](#) [H0622](#)

Und Jehova sprach zu Mose: Hätte ihr Vater ihr etwa ins Angesicht gespieen, sollte sie sich nicht sieben Tage lang schämen? Sie soll sieben Tage außerhalb des Lagers eingeschlossen werden, und danach mag sie wieder aufgenommen werden.

15
 וַתִּסְגֹּר מִרְיָם וַתִּסְגֹּר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שְׁבַעַת יָמִים וְהָעָם לֹא
 und-war-einsperren-hinauf Mirjam ausserhalb der-Lager sieben Tage und-der-Volk nicht
[H5462](#) [H4813](#) [H2351](#) [H4264](#) [H7651](#) [H3117](#) [H3808](#)

נָסַע עַד־ הָאָסֹף מִרְיָם:
 zog bis war-sammelte Mirjam
[H5265](#) [H5704](#) [H0622](#) [H4813](#)

Und Mirjam wurde sieben Tage außerhalb des Lagers eingeschlossen; und das Volk brach nicht auf, bis Mirjam wieder aufgenommen war.

16
 וְאַחֵר נָסַע הָעָם מִחֲצֵרוֹת וַיִּלָּגְרוּ בְּמִדְבַּר פָּאָרָן:
 und-nach zog der-Volk von-Hazeroth und-lagerte in-Wueste-von
[H5265](#) [H2698](#) [H2583](#) [H6290](#)

Danach aber brach das Volk von Hazeroth auf; und sie lagerten sich in der Wüste Paran.